
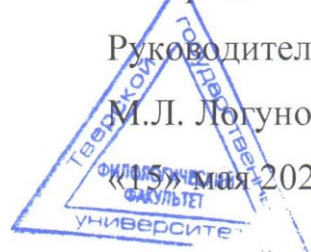


Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Лельчицкий Игорь Давыдович
Должность: и.о. проректора по образовательной деятельности
Дата подписания: 19.06.2026 11:11:37
Уникальный программный ключ:
aa5b5ee17d97a2e4d94e98e995320af94f043ce2

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю:
Руководитель ООП
М.Л. Логунов 
«15» мая 2025 г.



Рабочая программа дисциплины с аннотацией
Современный славянский язык

Направление подготовки
45.03.01 Филология

Профиль
Преподавание филологических дисциплин

Для студентов
2 курса очной формы обучения
3 курса заочной формы обучения

Составитель:
к. филол.н., доц.
Усовик Е.Г.


Тверь, 2025

I. Аннотация

Б1.О.50 Современный славянский язык

1. Цель и задачи дисциплины (или модуля)

Цель освоения дисциплины – ознакомить студентов с современным славянским языком (болгарским).

Задачами освоения дисциплины являются:

1. Ознакомить студентов русистов со структурой, лексико-грамматическими, фонетическими особенностями одного из славянских языков в сопоставлении с русским языком;
2. Привить основные навыки нормированного литературного чтения разнообразных по жанру текстов;
3. Дать основные понятия о разговорной речи на изучаемом языке;
4. Подготовить студентов к самостоятельному чтению лингвистической литературы на изучаемом славянском языке;

2. Место дисциплины (или модуля) в структуре ООП

Современный славянский язык (болгарский) относится к обязательной части учебного плана. Изучение одного из славянских языков с богатой историей и письменностью, представляет большой интерес в области сравнительной грамматики славянских языков, истории языка, современного языкознания. Знание его повысит общетеоретический уровень специального образования лингвиста любого профиля и расширит общелингвистическую подготовку студента-русиста, обогатит представление о родстве славянских языков, своеобразии их строя. На практических занятиях и в процессе разнообразной самостоятельной работы студентов формируется понимание студентами русистами структуры, лексико-грамматических, фонетических особенностями одного из славянских языков в сопоставлении с русским языком

Учебная дисциплина «Современный славянский язык» открывает цикл дисциплин, посвященных компаративному изучению родственных славянских языков в синхроническом и диахроническом аспектах. Изучение исторических фактов в области фонетики и морфологии славянского языка в его сопоставлении с русским языком позволяет студентам лучше усвоить общеславянские процессы, а также объяснить многие языковые явления, имеющие место в русском языке. Причем диахронический аспект необходимо сопрягается с синхроническим, когда, например, грамматическая система славянского языка изучается не только как лингвистическая данность на современном этапе развития языка, но представляется как материал для объяснения морфологических фактов русского языка. Подобный подход тесно связывает курс «Славянского языка» с учебными дисциплинами современного русского языка и его истории.

Уровень начальной подготовки обучающегося для успешного освоения дисциплины «Современный славянский язык»:

- *иметь представление* о структуре изучаемого славянского языка
- *знать* основные положения и концепции в области теории и истории изучаемого славянского языка; иметь представление об истории, современном состоянии и перспективах славянской филологии.

3. Объем дисциплины (или модуля): 2 зачетные единицы, 72 академических часа, в том числе

Очная форма обучения:

контактная работа: лекции 0 часов, практические занятия 34 часов, в т.ч. практическая подготовка 0 часов, **самостоятельная работа: 38** часов.

Заочная форма обучения

контактная работа: лекции 0 часов, практические занятия 10 часов, в т.ч. практическая подготовка 3 часа, **самостоятельная работа: 58** часов, контроль 4 часа.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК – 4. Способен осуществить деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)	4.3. Ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий.
	4.4. Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный
	4.6. Устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддерживать разговор в ходе их обсуждения.
ОПК-2 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том	ОПК-2.1 Владеет методами и приёмами лингвистического анализа отдельных языковых

числе педагогической, основные положения и концепции в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации;	форм и текста в целом и способен применить их в педагогической деятельности

5. Форма промежуточной аттестации зачёт

6. Язык преподавания русский.

II. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Для студентов очной формы обучения

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)				Самостоятельная работа (час.)
		Лекции	ПП	Практические работы	ПП	

<p>Место болгарского языка в системе славянских языков.</p> <p>Славянский литературный язык и его письменная и разговорная формы. Алфавит. Ударение. Его виды, характер и место. Система вокализма. Система консонатизма. Замечания об образовании отдельных согласных звуков.</p> <p>Произношение отдельных групп согласных. Особенности передачи мягкости согласных на письме.</p>	6			2		4
<p>Основные звуковые соответствия в области вокализма и консонатизма в русском и славянском языках. Чередования согласных, вызванные процессами палатализации и йотовой ассимиляции.</p> <p>Полногласие/неполногласие, соответствие слогаобразующих согласных русским сочетаниям «ор, ол, ел» и исторические процессы, приведшие к их образованию.</p>	6			2		4
<p>Имя существительное. Основные грамматические категории.</p> <p>Категория рода. Образование форм множественного числа.</p> <p>Артикль в славянском языке. Особенности употребления.</p> <p>Счетная форма у существительных мужского рода. Особенности образования и употребления.</p>	6			2		4

Имя прилагательное. Основные категории и разряды. Степени сравнения прилагательных и их история в русском и славянском языках.	4			1		3
Местоимение. Разряды. Особенности личных местоимений в сравнении со старославянским языком.	5			1		4
Глагол. Основные грамматические категории. Вид глагола. Классы глаголов Настоящее время глагола. Будущее время глаголов. Повелительное наклонение. Образование форм повелительного наклонения.	5			1		4
Аорист. Особенности образования и употребления.	5			1		4
Имперфект. Особенности образования и употребления.	5			1		4
Перфект. Особенности образования и употребления. Плюсquamперфект. Особенности образования и употребления. Несвидетельское наклонение. Особенности образования и употребления.	5			1		4
Деепричастие. Образование форм, история их возникновения.	5			1		4
Причастие. Специфика их образования в славянском языке..	5			1		4
Имя числительное. Основные разряды. Способы их образования.	5			1		4

Сложносочиненное предложение.	5			1		4
Сложноподчиненное предложение.	5			1		4
ИТОГО	72			17		55

Для студентов заочной формы обучения

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)				Самостоятельная работа (час.)
		Лекции	ПП	Практические работы	ПП	
Место болгарского языка в системе славянских языков. Славянский литературный язык и его письменная и разговорная формы. Алфавит. Ударение. Его виды, характер и место. Система вокализма. Система консонатизма. Замечания об образовании отдельных согласных звуков. Произношение отдельных групп согласных. Особенности передачи мягкости согласных на письме.	6			2		5

<p>Основные звуковые соответствия в области вокализма и консонатизма в русском и славянском языках. Чередования согласных, вызванные процессами палатализации и йотовой ассимиляции.</p> <p>Полногласие/неполногласие, соответствие слогообразующих согласных русским сочетаниям «ор, ол, ел» и исторические процессы, приведшие к их образованию.</p>	4					4
<p>Имя существительное. Основные грамматические категории.</p> <p>Категория рода. Образование форм множественного числа.</p> <p>Артикль в славянском языке.</p> <p>Особенности употребления.</p> <p>Счетная форма у существительных мужского рода. Особенности образования и употребления.</p>	7			2		5
<p>Имя прилагательное. Основные категории и разряды. Степени сравнения прилагательных и их история в русском и славянском языках.</p>	4					4
<p>Местоимение. Разряды.</p> <p>Особенности личных местоимений в сравнении со старославянским языком.</p>	4					4

Глагол. Основные грамматические категории. Вид глагола. Классы глаголов Настоящее время глагола. Будущее время глаголов. Повелительное наклонение. Образование форм повелительного наклонения.	7			2		5
Аорист. Особенности образования и употребления.	4					4
Имперфект. Особенности образования и употребления.	4					4
Перфект. Особенности образования и употребления. Плюсквамперфект. Особенности образования и употребления. Несвидетельское наклонение. Особенности образования и употребления.	7			2		5
Деепричастие. Образование форм, история их возникновения.	4					4
Причастие. Специфика их образования в славянском языке..	7			2		5
Имя числительное. Основные разряды. Способы их образования.	4					4
Сложносочиненное предложение.	4					4
Сложноподчиненное предложение.	5					5
ИТОГО	72			10		62

III. Образовательные технологии

Учебная программа – наименование разделов и тем (в строгом соответствии с разделом II РПД)	Вид занятия	Образовательные технологии
<p>Место болгарского языка в системе славянских языков. Славянский литературный язык и его письменная и разговорная формы. Алфавит. Ударение. Его виды, характер и место. Система вокализма. Система консонатизма. Замечания об образовании отдельных согласных звуков. Произношение отдельных групп согласных. Особенности передачи мягкости согласных на письме.</p>	Практическое занятие	имитационные упражнения, творческие задания
<p>Основные звуковые соответствия в области вокализма и консонатизма в русском и славянском языках. Чередования согласных, вызванные процессами палатализации и йотовой ассимиляции. Полногласие/неполногласие, соответствие слогаобразующих согласных русским сочетаниям «ор, ол, ел» и исторические процессы, приведшие к их образованию.</p>	Практическое занятие	реконструктивные упражнения

<p>Имя существительное. Основные грамматические категории. Категория рода. Образование форм множественного числа. Артикль в славянском языке. Особенности употребления. Счетная форма у существительных мужского рода. Особенности образования и употребления.</p>	<p>Практическое занятие</p>	<p>Тренинг</p>
<p>Имя прилагательное. Основные категории и разряды. Степени сравнения прилагательных и их история в русском и славянском языках.</p>	<p>Практическое занятие</p>	<p>круглый стол</p>
<p>Местоимение. Разряды. Особенности личных местоимений в сравнении со старославянским языком.</p>	<p>Практическое занятие</p>	<p>имитационные упражнения, ролевые игры</p>
<p>Глагол. Основные грамматические категории. Вид глагола. Классы глаголов. Настоящее время глагола. Будущее время глаголов. Повелительное наклонение. Образование форм повелительного наклонения.</p>	<p>Практическое занятие</p>	<p>круглый стол</p>
<p>Аорист. Особенности образования и употребления.</p>	<p>Практическое занятие</p>	<p>деловая игра</p>

Имперфект. Особенности образования и употребления.	Практическое занятие	круглый стол
Перфект. Особенности образования и употребления. Плюсквамперфект. Особенности образования и употребления. Несвидетельское наклонение. Особенности образования и употребления.	Практическое занятие	круглый стол
Деепричастие. Образование форм, история их возникновения.	Практическое занятие	имитационные упражнения, ролевые игры
Причастие. Специфика их образования в славянском языке.	Практическое занятие	имитационные упражнения, ролевые игры, работа в малых группах
Имя числительное. Основные разряды. Способы их образования.	Практическое занятие	имитационные упражнения, ролевые игры
Сложносочиненное предложение.	Практическое занятие	круглый стол

Сложноподчиненное предложение.	Практическое занятие	имитационные упражнения, ролевые игры
--------------------------------	----------------------	---------------------------------------

IV. Оценочные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации для проверки уровня сформированности компетенций УК-4, промежуточная аттестация: Способен осуществить деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)

Индикатор компетенции	Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков	Вид и способ проведения	Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания
4.3. Ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий.	<p>1 Составьте предложения с выражениями:</p> <p>в хотел</p> <p>настанявам се наемам стая отсядам</p> <p>Раздавачът позвъни Синът следваше журналистката</p> <p>Когато пътниците слязоха</p> <p>Преди два дена разбрах</p> <p>Нали ще ми помогнеш</p> <p>попълвам</p> <p>вписвам</p> <p>адреса си</p> <p>името си</p> <p>датата на раждане</p> <p>че ще пристигнет днес</p> <p>и предаде телеграма за</p>	Ситуационное задание Письменно	<p>Демонстрирует высокий уровень анализа сходных и несходных объектов, не допускает ошибок – 20 баллов</p> <p>Демонстрирует выше среднего уровень анализа анализа сходных и несходных объектов объектов, допуская 1 ошибку – 14-19 баллов</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень анализа анализа сходных и несходных объектов объектов, допуская 2 ошибки – 5-13 баллов</p> <p>Демонстрирует низкий уровень анализа анализа сходных и несходных объектов объектов, допуская более 2 ошибок – 0-4 балла</p>

	<p>Димитрови и изучаваше славянски езици ако се затрудня той позна лесно своя гост</p> <p>2 Расскажите об оформлении номера в гостинице, употребляя слова:</p> <p><i>информация, адресна карта, свободна стая, ключ, баня, легло, паспорт, телефон, етаж. асансьор: питаю, поплываю, качаю се, преносю, забраю ям, звоню, настаняваю се.</i></p>		
<p>4.4. Выполняет для личных целей перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный</p>	<p>Переведите с болгарского на русский. Выпишите и определите все встретившиеся глагольные формы.</p> <p>1 В слънчевият бляск на пролетния ден те пътувах по главния път, който обикаляше и се извиваше по стръмните планински склонове, когато внезапно светлината на слънцето помръкна и те се</p>	<p>Реконструктивно задание Письменно</p>	<p>Демонстрирует высокий уровень анализа сходных и несходных объектов, не допускает ошибок – 20 баллов Демонстрирует выше среднего уровень анализа анализа сходных и несходных объектов объектов, допуская 1 ошибку – 14-19 баллов Демонстрирует достаточный уровень анализа анализа сходных и несходных объектов объектов, допуская 2 ошибки – 5- 13 баллов Демонстрирует низкий уровень анализа анализа сходных и несходных объектов объектов, допуская</p>

	<p>озоваха сред полумрака и тържественото мълчание на гората, където бяха най-големите живи същества.</p> <p>2 Вкъщи вече се приготвяха за вечеря, а Камен още го нямаше. Милена помагаше на майка си и си мислеше, че брат и сигурно пак е на кино, без да я покани. Тя много обичаше да излиза заедно с брат си, но това не се случваше толкова често. Обикновено Камен отиваше на лекции и после се обаждаше по телефона, че ще закъспее. Понякога дори не се обаждаше и после обясняваше, че случайно с намерил билет.</p> <p>Милена беше малко сърдита и не бързаше да отвори, когато на вратата се позвъни. След малко влезе Камен. Той носеше голям пакет и с него влезе направо в стаята на баща си. На Милена много и се искаше да разбере какво носи брат и. Вече съжаляваше, че не го но-срещна. Тя влезе в стаята, където разговаряха Камен и баща И. Те разглеждаха наредените на бюрото покупки. Милена веднага разбра, че това са подаръци, които баща и ще носи в чужбина. Видя две хубави книги и една бутилка коняк. Другите неща не се виждаха добре.</p>		по-малко 2 ошибки – 0-4 балла
--	--	--	-------------------------------

	Милена очакваше, че брат и ще разкаже какво е купил.		
4.6. Устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддерживать разговор в ходе их обсуждения.	<p>1. К следующим словам подберите русские соответствия. Определите исторический гласный в корневой морфеме. път, скъп, върба</p> <p>2. К следующим словам подберите русские соответствия. Определите исторический согласный в исходе корневой морфемы. пещ, разхождам</p> <p>3. Переведите с болгарского на русский. Определите спряжения глаголов. Выпишите слова в</p>	Реконструктивное задание Письменно	<p>Правильно и полно отвечает на вопрос, понимая его суть, точно определяя термины, классифицируя материал. Грамотно проводит анализ предложенного материал, делая обоснованные выводы – 10 баллов</p> <p>Правильно и достаточно полно отвечает на вопрос, понимая его суть, точно определяя термины, классифицируя материал. Грамотно проводит анализ предложенного материал, делая обоснованные выводы, допуская 1-2 ошибки. – 8 баллов</p> <p>Правильно, но неполно отвечает на вопрос; понимая суть вопроса, неточно определяя термины, классифицируя материал. Грамотно проводит анализ предложенного материала, делая обоснованные выводы, допуская более 2 ошибок. – от 1 до 5 баллов.</p> <p>Неправильно отвечает</p>

	<p>членной форме.</p> <p>След филма те се разхождат из парка. Вървят на широката алея и разговарят. После излизат от парка и тръгват за автобусната спирка. Стигат да улица, къде живее приятелката на Илия</p>		<p>на вопрос, искажая его суть, не дает определения терминам. Анализ проводится частично, выводы не обосновываются. – 0 баллов</p>
--	---	--	--

V. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (или модуля)

а) Основная литература:

Иванова, Е.Ю. Болгарский язык: курс для начинающих / Е.Ю. Иванова, З.К. Шанова, Д. Димитрова. - Санкт-Петербург. : КАРО, 2011. - 368 с. : табл. - ISBN 978-5-9925-0669-3 ; То же [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462027>

1. В.Р. Гливинская, И.В. Платонова. Давайте вместе учить болгарский. М., АСТ Астрель. 2004
2. Болгарский язык. София, 1986.
3. Самсонова Л. Н. Болгарский язык. Якутск, 1987.
4. Ерохин В.Н. Болгарский язык: Упражнения по фонетике и морфологии: Тексты для чтения. Тверь, 2006.
5. Шушарина И. А. Введение в славянскую филологию: учебное пособие. - М.: Флинта, 2017. - 302 с.

Дополнительная литература:

Верещагин, Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка: переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников / Е.М. Верещагин ; отв. ред. В.П. Вомперский. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014. -

316 с. - ISBN 978-5-4475-1873-8 ; То же [Электронный ресурс]. - Режим доступа:
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=252565>

Маслов Ю. С. Грамматика болгарского языка.

Интернет-ресурсы

1. Ресурсы компьютерных обучающих материалов
 - АйТИ Агентство ОСЗ//www.oc3.ru
 - Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов//www.school-collection.edu.ru/catalog
 - Учительский портал//www.uchportal.ru
 - Сетевое образовательное сообщество «Открытый класс»//www.openclass.ru
2. Справочные системы
 - Национальный корпус русского языка//www.ruscorpora.ru
 - Лексикографический корпус//www.slovari.ru
 - Справочно-информационный портал по русскому языку//www.gramota.ru

VI. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (или модуля)

Методические рекомендации для выполнения теста

1. Изучить теоретический материал соответствующих разделов учебных пособий, рекомендованных в списке литературы.
2. Знать литературные нормы славянского языка, при необходимости обратиться к словарям и справочным пособиям.
3. Анализировать предложенные языковые единицы на предмет соответствия нормам современного болгарского литературного языка.

Материал для контроля

Аттестующий тест

Задание 1. Прочитайте и переведите диалог.

Любчо и Лена заедно пътуват във влака за България.

- Вие руския ли сте? – пита Любчо.
- Да, - отговаря Лена. – А какъв сте по народност?
- Българин съм, живея във Варна. Изучавам руски език. А каква сте по професия?
- Аз следвам медицина. Много обичам България и български език.

- Ние приближаваме гара. Довиждане.
- Всичко хубаво.

Задание 2. Используя в качестве образца предыдущее задание, составьте диалог на одну из предложенных тем: «встреча в поезде», «разговор по дороге в университет», «встреча в библиотеке». Употребляйте разные типы вопросительных конструкций.

Задание 3. Определите род имен существительных.

Напитка, салата, лекар, площад, закон, котка, ножче, родина, момче, къща, море, прозорец, бланка, дете, огледало, баща, син, чичо, продавачка, майка, брашно, легло, рокля, банка, бандерол, съдия, Никола, вест, Ваньо, колега, вратня, старост, Христо, кръв, вещь, веселие.

Задание 4. Там, где необходимо, употребите существительное в скобках в членной форме.

Аз имам интересна (книга). Румяна слуша (радио). (Слънце) топли (земя). (Лекар) лекува. В (стая) има (огледало). (Огледало) е голямо. (Земя) се движи около (Слънце). Бояна чете (роман). (Роман) е много интересен.

Задание 5. Раскройте скобки, употребляя, где требуется, членную форму.

Аз гледам (телевизия). (Град) София е в България. Търся една (улица). Той следва (руски език). Той чете с голямо удоволствие (роман) от Иван Вазов "Под игото". В (сряда) аз няма да работя. (Родопи) се намират в Европа. Огнян живее в (общезитие). (Общезитие) е голямо.

Шкала оценивания

Балл	Описание
5	Правильно отвечает на все вопросы, демонстрируя устойчивые знания теоретического материала
3-4	Правильно отвечает на все вопросы, демонстрируя хорошее знание материала, или на 4 вопроса, демонстрируя устойчивое знание материала
1-2	Правильно отвечает на все вопросы, демонстрируя частичное знание материала, или на 3 вопроса, демонстрируя устойчивое знание материала
0	Дает неправильные ответы, демонстрируя незнание материала

Методические рекомендации для выполнения домашней контрольной работы

1. Изучить теоретический материал соответствующих разделов учебных пособий, рекомендованных в списке литературы.
2. Изучить предложенный образец анализа языкового материала.

3. Проанализировать языковой материал с точки зрения его соответствия литературной норме и аргументировать свой выбор.

4. В случае затруднений обратиться к словарям и справочным изданиям, указанным в списке рекомендованной литературы.

Домашняя контрольная работа

Задание 1. Прочитайте диалог. Переведите на русский язык. Определите спряжения глаголов, которые встречаются в тексте. Найдите составные глагольные сказуемые с частицей ДА, объясните их употребление.

- Милена, стаята ти не е ли за подреждане?
- Не, тя е подредена.
- А защо има книги по масата?
- Това са учебници. Аз трябва да подготвя за утре.
- По леглото също има книги.
- И те ми трябва. Имам много за четене.
- Всички книги са за четене, но трябва да бъдат на мястото си.
- Да, зная това.
- На стола също има дрехи. Те пък сигурно са за обличане.
- Разбира се. Нали ще излизам довечера.
- Но защо не стоят в гардероба?
- Защото са за гладене.
- Щом са за гладене, трябва да ги изгладиш.
- Нали ти също трябва да гладиш?
- Аха, ти на това ли разчиташ?
- Да, разбира се. Не искаш ли да ми помогнеш? Днес имам много работа.

- Добре, ще ти помогна

Задание 2. Прочитайте и переведите текст. Найдите формы повелительного наклонения глаголов, назовите начальные формы этих глаголов.

В сладкарницата

- Добро утро.
- Добро утро. Какво желаете?
- Искам нещо за закуска. Има ли чай?
- Имаме чай, кафе и прясно мляко.
- Дайте ми тогава едно прясно мляко и нещо за ядене.
- Имаме банички, кифли, сандвичи...
- Топли ли са банички?
- Да, топли са.
- Дайте ми една баничка. Ако е малка, може и две.
- Заповядайте. Едно мляко и две банички. Друго желаете ли?
- Не, благодаря. Това е всичко. Колко струва?
- Всичките са по петнайсет стотинки, а млякото – двайсет.
- Заповядайте.
- Няма ли по-дребни пари. Толкова рано не мога да ви разваля 10 лева.

- Може би имам. Да, его петдесет стотинки.

- Благодаряю

Задание 3. Прочитайте и переведите текст на русский язык. Проанализируйте формы аориста, преобразуйте их в формы настоящего времени.

Добър урок

Вагоните на влака бяха пълни с хора. Един закъснял пътник беше още в бюфета на гарата. Той чу свирката на локомотива, изпи набързо чашата си с бира, плати и се затече към последния вагон. Влезе в едно купе, видя в ъгъла свободно място и пожела да седне. Един от пътниците го спря: "Другарю, мястото е заето. Приятелят ми слезе за малко на перона. Ето куфарчето му". И пътникът показа малко куфарче на мрежата над седалището. Но той излъга. Куфарчето беше негово.

В този момент началникът на влака даде сигнал за тръгване.

- Къде е приятелят Ви? – попита закъснелият пътник.

- Изпусна влака.

- Тогава по-добре да му върнем багажа! – каза пътникът без мястото, взе куфарчето и го хвърли на перона през отворения прозорец.

"Приятелят" едва сдържа гнева си, простря ръце към прозореца, но не посмя да протестира.

Всички в купето се разсмяха.

Шкала оценявания

Балл	Описание
5	Демонстрирует устойчивые знания теоретического материала, способен применить их в практике письма аргументировать свой выбор
3-4	Анализирует языковой материал, опираясь на теоретические знания, но допускает 1-2 ошибки и/или не может аргументировать свой выбор.
1-2	Демонстрирует частичное знание материала, не всегда может применить его в практике письма, допускает ошибки.
0	Не может проанализировать языковой материал, допускает много ошибок, демонстрирует полное незнание теоретического материала

Методические рекомендации для подготовки к зачёту

1. При подготовке к зачету повторите весь теоретический материал курса, используя лекции, рекомендованные учебно-методические и научные источники.

2. Отвечая на теоретический вопрос, обязательно употребляйте профессиональные термины, раскрывая их содержание, устанавливайте системные связи между основными понятиями.

3. При выполнении реконструктивного и творческого заданий необходимо продемонстрировать умение грамотно анализировать материал, правильно оценивая языковые факты и соотнося их с литературными нормами, и предложить другой вариант языкового выражения авторского замысла, обязательно аргументируя свои выводы.

Материалы для зачёта

1. Ответьте на вопросы.

1. Место славянского языка в системе славянских языков. Славянский литературный язык и его письменная и разговорная формы. Алфавит.
2. Ударение. Его виды, характер и место. Система вокализма.
3. Система консонатизма. Замечания об образовании отдельных согласных звуков. Произношение отдельных групп согласных. Особенности передачи мягкости согласных на письме.
4. Основные звуковые соответствия в области вокализма и консонатизма в русском и славянском языках. Чередования согласных, вызванные процессами палатализации и йотовой ассимиляции. Полногласие/неполногласие, соответствие слогаобразующих согласных русским сочетаниям «ор, ол, ел» и исторические процессы, приведшие к их образованию.

2. Прочитайте и переведите текст с болгарского языка на русский.

Вкъщи вече се приготвиха за вечеря, а Камен още го нямаше. Милена помагаше на майка си и си мислеше, че брат и сигурно пак е на кино, без да я покани. Тя много обичаше да излиза заедно с брат си, но това не се случваше толкова често. Обикновено Камен отиваше на лекции и после се обаждаше по телефона, че ще закъснее. Понякога дори не се обаждаше и после обясняваше, че случайно е намерил билет.

Милена беше малко сърдита и не бързаше да отвори, когато на вратата се позвъни. След малко влезе Камен. Той носеше голям пакет и с него влезе направо в стаята на баща си. На Милена много и се искаше да разбере какво носи брат и. Вече съжаляваше, че не го посрещна. Тя влезе в стаята, където разговаряха Камен и баща и. Те разглеждаха наредените на бюрото покупки. Милена веднага разбра, че това са подаръци, които баща и ще носи в чужбина. Видя две хубави книги и една бутилка коняк. Другите неща не се виждаха добре. Милена очакваше, че брат и ще разкаже какво е купил.

Ответьте на вопросы.

Кой закъснява за вечеря? Какво мисли Милена? Какво обича тя? Защо не отваря веднага? Какво носи Камен? Какво иска да разбере Милена? Какво вижда на бюрото? Защо Камен се връща късно? Какво очаква Милена?

Шкала оценивания

Критерий	31-40	21-30	11-20	0-10
Уровень усвоения материала, предусмотренного программой	Высокий	Хороший	Достаточный	Низкий
Умение выполнять задания, предусмотренные программой	Задание выполнено полностью, без ошибок	Задание выполнено полностью, но допущено 1-2 ошибки	Задание выполнено не полностью и/или допущено 3 ошибки	Задание не выполнено и/или допущено более 3 ошибок
Качество ответа (его общая композиция, логичность, убежденность)	Ответ построен логично, аргументированно, уровень раскрытия причинно-следственных связей высокий	Ответ построен логично, аргументированно, но допущена 1 логическая ошибка, уровень раскрытия причинно-следственных связей достаточно высокий	При построении ответа допущено 2 логические ошибки, уровень раскрытия причинно-следственных связей достаточный	Ответ построен с допущением более 2 логических ошибок, слабо аргументирован, уровень раскрытия причинно-следственных связей низкий
Ответы на вопросы: полнота, аргументированность	Ответы отличаются полнотой, аргументированностью	Ответ полный, аргументированно, частично	Ответ неполный, аргументированно, частично	Ответа нет и/или неполный, неаргументированный
Педагогическая ориентация (культура речи, манера)	Речь грамотная, студент контактен	Речь грамотная, но содержит 2	Речь грамотная, но содержит	Речь неграмотная, содержит более 4

общения)		стилистических недочета, студент контактен	3-4 стилистических недочета, студент контактен	стилистических недочетов, студент слабо контактен
----------	--	--	--	---

Требования к рейтинг-контролю.

1-ая контрольная точка. **Современный славянский язык**

(нормативный аспект)

I	Текущая работа студентов	Количество баллов
1.	Посещение лекций и работа на занятии	10 б.
2.	Выполнение самостоятельной работы (домашние контрольные)	10 б
II	Итоговая контрольная работа	10 б.
	Всего:	30 б.

2-ая контрольная точка. **Современный славянский язык**

(функциональный аспект)

I.	Текущая работа студентов	Количество баллов
1.	Посещение лекций и работа на занятии	10 б.
2.	Выполнение самостоятельной работы	10 б.
II.	Итоговая контрольная работа (коллоквиум по стилистике)	10 б.
	Всего:	30 б.
	Зачёт	40 б.

VII. Материально-техническое обеспечение

Материально-техническая база необходимая и применяемая для осуществления образовательного процесса и программное обеспечение по дисциплине включает:

- специальные помещения (аудитории), укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации в аудитории;
- мультимедийное оборудование (ноутбук, экран и проектор);

– ПК для работы студентов в компьютерном классе с выходом в Интернет.

VIII. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины

№п.п.	Обновленный раздел рабочей программы дисциплины (или модуля)	Описание внесенных изменений	Дата и протокол заседания кафедры, утвердившего изменения
1.			
2.			